LIST OF TABLES

Table 2-1: Summary of the strategies open for translators 59
Table 2-2: Strategies for translation 60
Table 2-3: Variables involved in translation 64
Table 2-4: Taxonomy of strategies for advertisements translation in Arabic 69
Table 2-5: Taxonomy of strategies for advertisements translation in Persian 70
Table 2-6: Major strategies for advertising translation 72
Table 2-7: Development of strategies for translation 74
Table 4-1: The overall strategy employed for overseas advertising 108
Table 4-2: Categorizes five types of media, and typical forms for each type 111
Table 5-1: Classification of slogans 117
Table 5.2: The effect of rhetorical figures on Performance Measurement 120
Table 5.3: Leigh (1994) taxonomy of rhetorical features 122
Table 5.4: McQuarrie and Mick ‘s taxonomy of rhetorical figures 123
Table 5-5: Linguistic means categories and subcategories 124
Table 5-6: Newmark’s classification of translation strategies 150
Table 5-7: Categorization of Translation strategies 152
Table 7-1: Classification o of the participants based on their mother tongue 180
Table 7-2: Classification o of the participants based on their aging group 180
Table 7-3: Classification of the participants based on the gender 180
Table 7-4: Classification o of the participants based on their level of education 181
Table 7-5: Classification o of the participants based on their occupational group 181